SII 17.275: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 275. (A.R. No. 250 of 1904). TIRUMALAI, CHANDRAGIRI TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0275

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0275.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the south wall of the first *prākāra* of the Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple.

Sāluva Narasiṁha. Ś. 1389: 1468 A.D.

The details of date given, viz., Śaka 1389, Sarvajit, Mīna, ba. 7, Wednesday, Mūlam regularly correspond to 1468 A.D., March 16, Wednesday, ·45; ·43.

This records an undertaking by the *sthānattār* in Tirumalai given to Narasiṅgayyadēva-mahārāja, son of Guṇḍaiyadēva-mahārāja, to provide for the food offerings during the 30 *sandhis* for god Tiruvēṅgaḍamuḍaiyāṉ, from the income of the five villages, Vañjipākkam, Mallimālai, Śē[lai]kkūr and Bhīmapuram in Kīḻaippaḍai-nāḍu in Chandragiri-Rājyam and Vāḷālmaṇkoṇḍāṉ in Paḍavīṭṭil-śīmai, granted by the latter for his own merit and also for the distribution of the food offerings, as stipulated, especially to a choultry under the administration of Astigiri Ayyaṉ, built by the donor for his own merit.

Edition

〈1〉 **śubhamastu [||] svasti śrī [||] śakābdaM** Āyirat(tu)muṉṉūṟṟu Eṇpattu Oṉpatiṉmel cellāniṉṟa **sarvva**cit **saṁvaTsara**ttu **mi**nanāyaṟṟu Aparapa**kṣa**ttu **sabdami**yuM putaṉ kiḻamaiyum peṟṟa mulattu nāḷ **śrīma**ṉma**hā**maṇṭale**śvara** metiṉimīcarakaṇṭa kaṭṭāri〈2〉cāḷuva cāḷuvakuṇṭaiyyā tevama**hā**rācaUṭaiyar kumārar naraciṁkayya tevama**hā**rāca Uṭaiyaṟku tirumalaiyil **stā**ṉattārom **śi**lāś**āsa**nampaṇṇi〈k〉kuṭuttapaṭi tammuṭaiya ta**rmma**{m}māka tiruveṁkaṭamuṭaiyāṉukku tiruviṭai Āṭṭam (Ā)ka〈3〉 cantirakiri **rā**cciyattil kīḻaippaṭai nāṭṭil vañcipākkam mallimālai celaikkūr pīmapuram Inta Ūrkaḷ ṉālum paṭaivīṭṭil cīmaiyil vāḻālmaṇkoṇṭāṉum Āka Inta Añcu Ūrum tām viṭukaiyil Inta Ūrkaḷil mutal ko〈4〉ṇṭu tammuṭaiya ta**rmma**m Āka nāḷ vaḻi tiruveṁkaṭa-muṭaiyāṉ Amutu ceytaruḷum canti muppatumAppapaṭi Oṉṟum tirukkāṇāmaṭai Oṉṟum cukiyaṉ paṭi Oṉṟukkum **śrī**paṇṭārattil viṭṭu potum (ma)laikiniya niṉṟāṉ kālāl Amutupaṭi Oruva〈5〉ṭṭi patināḷu marakkālum ney Amutu Eṭṭunāḻi Āḻākkum carkkarai Amutu Irunūṟṟu Oru patiṉ palamum payaṟṟu Amutu Eḻuṉāḻi mūvuḻakkum miḻaku Amutu Uḻakku Āḻākkuñ colakaiyum Uppamutu cīraka〈m〉mutu teṁkāy Amutu tayira-mutu kaṟiAmutu nāḷ vaḻi vi(lai I)〈6〉ṭṭuppokak kaṭavom Ākavum Amutu ceytaruḷina **prasā**tattil viṭṭavaṉ viḻukkāṭu nālil Oṉṟukku varum **prasā**tam Eḻaraiyum Appa**prasā**tam patiṉmūṉṟum cukiyaṉ **prasā**tampatiṉ mūṉṟum Akkāḷi **prasā**tam nāḻiyum tammuṭaiya ta**rmma**m Āka naṭa〈7〉kkiṟa cat**tra**tukku nāṁkaḷ toṉmaiyāka viṭṭuvarum **prasā**tam Iraṇ(ṭaraiyum)Appa **prasā**tam nālum cukiyaṉ **prasā**tam nālum Akkāḷi **prasā**tam Uḻakkāḻākkum Āka **prasā**tam pattum Appa**prasā**tam patiṉ Eḻum cukiyaṉ **prasā**tam patiṉ Eḻum Akkā〈8〉ḷi **prasā**tam nāḻi Uḻakku Āḻākkum Itil A**sti**kiriAiyyaṉukku tammiṭa Irā[**ja**]**sa**ppaṭikku **prasā**tam Oṉṟum Appa **prasā**tam Oṉṟum cukiyaṉ **prasā**tam Oṉṟum Akkāḷi **prasā**tam Āḻākkum Avariṭa cantāṉa paramparai cantiṟāti**tya**varai〈9〉 naṭakkak kaṭavatākavum niṉṟa **prasā**tam Oṉpatum Appa **prasā**tam patiṉāṟum cukiyaṉ **prasā**tam patiṉāṟum Akkāḷi **prasā**tam ṉāḻi Uḻakkum Inta vakaippaṭi Uḷḷatu tamakku ta**rmma**m Ākat tām kaṭṭuvitta tirukkopurat taruke ൩൧〈10〉A**sti**kiriAiyyaṉ Atikkam Āka Iṭum ca**tra**ttukku naṭakkakkaṭavatākavum Inta ca**tra**ttukku mel veccattukku ṉā(ḷ) vaḻi mūṉṟu paṇamum Araipala kaḷva**prasā**tamum patiṉeḻu pākkum patineḻu veṟṟi(laiyum varukiṟa) **prasā**tam Eṭuttu poy kaṟikā〈11〉yum camaittiṭum **brā**mmaṇaṟku mā**saM** Oṉṟukku Ilakkaikku paṇam paṉṉiraṇṭum **śrī** paṇṭārat(til) Inta vakaippaṭi kuṭuttu naṭattivarakkaṭavom Ākavum Ippaṭikku Inta cantiyum cattiṟamum cantiṟāti**tya**varai nammuṭaiya **sa**ntāṉa paramparai naṭa〈12〉ttippotakkaṭavom Ākavum niṉṟa **prasā**tam Uḷḷatu pū**rvva**m Aṟṟa mariyātiyile celavaḻittuk koḷḷakkaṭavom Ākavum Ippaṭikku **śrī**vai**ṣṇa**varkaḷ paṇiyāl koyil kaṇakku tiruniṉṟaŪruṭaiyāṉ Eḻuttu Ivai **śrī**vaiyi**ṣṇava rakṣai** ൧

Commentary

The published text of this inscription in *Tirumalai Tirupati Devasthanam Epigraphical Series*, Vol. II, No. 34, contains some mistakes.

Bibliography

Digital edition of SII 17.275 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 112–113, item 275.